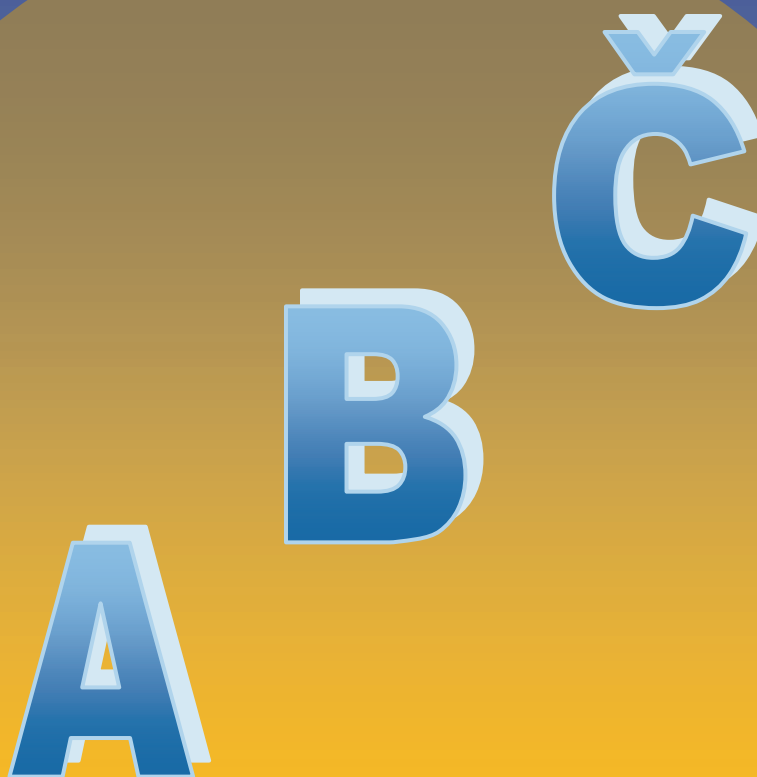




Numo Lîbiya
Wôzirego kaguradii-ĩ
Kôî tûge yê barada yê kaguradia-ã

KA NDURA TUDAGA-Ã

Yagabi nûnjui kaguradi mbikidaa-ã



Tûgi karadidii-ĩ

2020 - 2021

2



Numo Lîbiya
Wôzirego kaguradii-ĩ
Kôĩ tûge yê barada yê kaguradia-ã

Ka ndura tudaga-ã



Yagabi nûnjui kaguradi mbikidaa-ã

Tûgi karadidii-ĩ

yibedi-ĩ

Bîrehim Worĩ mi

Hasan Bêdei mi

zabtu ladi-ĩ

Abdusalam Wahali

Atuman Hamud

Bîrehim Yûsub

Hamud Adum

2020 - 2021

Ka ndura tudaga-ã, tûgi karadidaa yagabi nûnjui-ĩ

Tûgi a tûgi nûnjui zûzuro tûge tudagaa lêyine tudaga-ã kara ndogusi-ĩ ladii-ĩ, tudaga-ã karaga Lîbiyaa-ã du kara ndogusii du yibeyinaã. Muro anna ka tudaga-ã karadida mbikida-ã ha yibedu tendusudo.

Ndoduri hunu gubuddi-ĩ sagahanu 2018 du čuruk.

Tûgi a tûge Mosko Hanadii-ĩ yihidaã koi di yibedudo. Tûgi-ĩ du yuna arbiduda-ã Hasan Bêdei mi yê Bîrehim Worĩ mi yê arbiyinduda. Orosoma du čûkuã ni, internet-ã du toopusuda.

Tûge ada ha su ladu yibedudo.

1 – Četu karanadaar, edition de fév 2011, Mark Ortman, Ôyi Mahmût et d'autres, Comité pour le Développement de la Langue Tedaga, 2011.

2 – Kara yagabi gubuddii-ĩ, edition de fév 2011, Mark Ortman, Ôyi Mahmût et d'autres, Comité pour le Développement de la Langue Tedaga, 2011.

3 – Kara yagabi njûnju-ĩ, edition de fév 2011, Mark Ortman, Ôyi Mahmût et d'autres, Comité pour le Développement de la Langue Tedaga, 2011.



Čer-ã :

Karagi-ĩ :

Yagabi-ĩ :

Sagahanu karaa-ã :



Arba tudagaa-ã

a A	ã Ã	b B	č Č	d D
e E	ê Ê	g G	h H	i I
î Î	ĩ Ĩ	k K	l L	m M
n N	nj Nj	ñ Ñ	ŋ Ŋ	o O
ô Ô	p P	r R	s S	š Š
t T	u U	û Û	ũ Û	w W
y Y	z Z			

10 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Yuna kitamma du čûkuã

Kara	Hida	Kîye	Arba
1	ni ? (1)		a A
2	ni ? (2)		b B
3	a ndî ?		y Y
4	ni ? (3)		î Î i I
5	ni ? (4)		û Û
6			u U
7	yee	-ã -ĩ mma mmi	ĩ Ĩ
8			ã Ã
9			ũ Ũ
10	Ndî yogusî čî ?	i a	g G
11	ŋgayinu ?	ga gu / uu ua	č Č
12			d D
13	wunaa ?		o O
14	ŋgaa ?		ô Ô
15	Ndî činu ?		m M
16	Ada ndê ?		t T
17			n N
18			k K
19			r R
20			e E ê Ê
21	Ďila nuã ndî kora ?	Mundu ndogusi	ŋ Ď
22	ndê + ŋgadi (2)	gunú	h H
23			l L
24	Gini hunã ndî ?		nj Nj
25			s S
26			š Š
27	ndî ?	yugó	z Z
28			w W
29			p P
30		yugondú	ñ Ñ

Ka ndurã

Ka nurã, ka nurã, ka nurã
Tani muro ka nurã,
Ka nurã tani muro.
Tunda gunna yerturu hukaar !
Morti di wataar !
Karandaar !
kuna ndurã ha kara-hitaar !
Ka ndurã hukaar !
Morti di wataar !

Šĩr yinak nani yuha !

	a	e	ê	i	î	o	ô	u	û
b	ba	be	bê	bi	bî	bo	bô	bu	bû
č	ča	če	čê	či	čî	čo	čô	ču	čû
d	da	de	dê	di	dî	do	dô	du	dû
g	ga	ge	gê	gi	gî	go	gô	gu	gû
h	ha	he	hê	hi	hî	ho	hô	hu	hû
k	ka	ke	kê	ki	kî	ko	kô	ku	kû
l	la	le	lê	li	lî	lo	lô	lu	lû
m	ma	me	mê	mi	mî	mo	mô	mu	mû
n	na	ne	nê	ni	nî	no	nô	nu	nû
nj	nja	nje	njê	nji	njî	njo	njô	nju	njû
ñ	ña	ñe	ñê	ñi	ñî	ño	ñô	ñu	ñû
ŋ	ŋa	ŋe	ŋê	ŋi	ŋî	ŋo	ŋô	ŋu	ŋû
p	pa	pe	pê	pi	pî	po	pô	pu	pû
r	ra	re	rê	ri	rî	ro	rô	ru	rû
s	sa	se	sê	si	sî	so	sô	su	sû

	a	e	ê	i	î	o	ô	u	û
š	ša	še	šê	ši	šî	šo	šô	šu	šû
t	ta	te	tê	ti	tî	to	tô	tu	tû
w	wa	we	wê	wi	wî	wo	wô	wu	wû
y	ya	ye	yê	yi	yî	yo	yô	yu	yû
z	za	ze	zê	zi	zî	zo	zô	zu	zû

Arba nuã yasu !

	a	e	ê	i	î
b	ba barbi	be belu	bê bêde	bi bigi	bî bîdibidi
č	ča čata	če čer	čê čêzi	či či	čî čîčil
d	da dagi	de dele	dê dêbi	di diri	dî dîli
g	ga galihi	ge gerendi	gê gêyirti	gi gibi	gî gîni
h	ha hali	he hel	hê hêĩ	hi hidimili	hî hîše
k	ka karaha	ke kehe	kê kêleĩ	ki kirki	kî kîdi

	a	e	ê	i	î
l	la lamba	le ledi	lê kêlêĩ	li ligi	lî lîdi
m	ma madu	me mesti	mê mêgi	mi mi	mî mîni
n	na nagi	ne nedi	nê nêski	ni niri	nî nîhi
nj	nja anja	nje njeni	njê njêni	nji njilikii	njî njîi
ñ	ña ñasti	ñe ñekti	ñê ñê	ñi ñidi	ñî _____
ŋ	ŋa ŋam	ŋe miŋego	ŋê _____	ŋi ŋili	ŋî ŋîsti
p	pa papadti	pe per	pê _____	pi _____	pî pîmbinu
r	ra karaaha	re ereĩ	rê êre	ri irri	rî tîri

	a	e	ê	i	î
s	sa sa	sê _____	sê sêbil	si siges	sî _____
š	ša šahi	še šeda	šê šêgi	ši šĩĩ	šî šîgihe
t	ta ta	te te	tê têski	ti tiri	tî tîri
w	wa wani	we wedti	wê wêtige	wi wilikti	wî _____
y	ya yaba	ye yesku	yê yêski	yi yili	yî yîni
z	za zabti	ze zegege	zê _____	zi zidu	zî zîŋi

	o	ô	u	û
b	bo boye	bô bôtu	bu bul	bû bûni
č	čo čomur	čô čôhuri	ču čudo	čû čûsu
d	do čudo	dô dômuri	du dunu	dû dûguli
g	go ogo	gô gôni	gu gumar	gû gûrus
h	ho hosu	hô hôdi	hu hur	hû hûni
k	ko koko	kô kôkori	ku kubu	kû kûdi
l	lo ollo	lô lôĩ	lu luguran	lû lûgu
m	mo modo	mô môni	mu muro	mû mûši

	o	ô	u	û
n	no no	nô nôgu	nu numo	nû nûr
nj	njo njorru	njô njôgo	ču njuu	čû njûsu
ñ	ño ñodi	ñô —	ñu ñulokti	ñû —
ŋ	ŋo ŋonu	ŋô ŋôdurti	ŋu ŋuli	ŋû ŋûkti
p	po popur	pô pôpudu	pu popur	pû pûpur
r	ro koro	rô ôro	ru suru	rû kûrunu
s	so sobu	sô sôodi	su suli	sû sûni
š	šo šoši	šô šômoši	šu —	šû —

	o	ô	u	û
t	to torowo	tô tôri	tu tumo	tû tûli
w	wo woi	wô wômo	wu wuli	wû wûni
y	yo yogo	yô yôido	yu yuroũ	yû yûkuli
z	zo yuzo	zô ôdozôũ	zu zudu	zû zûzuro

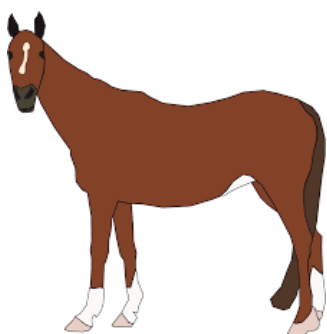
a A

Šiř yinak nani yuha !

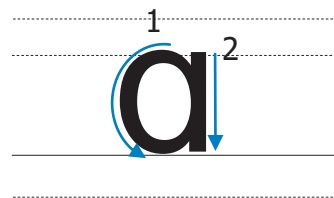
Abba taŋã aski yida.

Aski hunã budi dunodo.

Lanu arbinu !



aski



1 Mède ada du, mura du sodur a čĩ hi ortoši kûrunu !

adibi

odo

barbi

abi

ai

karaha

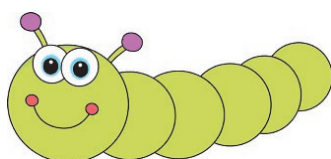
Lîbiya

yagabi

arbidia

sartia

2 Orosun čer hunã du sodur a čĩ hi ortoši kûrunu !



3 Mêdi nani yê orosun hunã yê ortoši di hoŋu !



aski



adizi



arbasal



akû



ai



adi

4 Mêdi orosumma čer hunã yê kal-ã ha ortoši kûrunu.



adibi

adda

agasu



tasu

adizi

adda

Šĩr yinak nani yuha !

b B



Boyo

Môli yuha :

- Zibe nuru, bî-ĩ budi šêgido.

Zibe hunã yuha :

- Boyo yoŋu yumas !

Môli yuha :

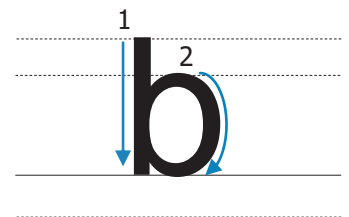
- Nuro ndî mohi ?

Zibe hunã yuha :

- Tani boro taŋã mohori.

Lanu arbinu !

boro



1 Mède ada du, mura du sodur **b** čĩ hi ortoši kûrinu !

adibi
taba

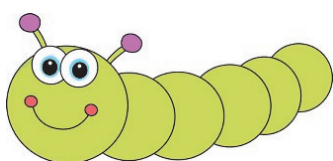
obo
Lîbiya

barbi
yagabi

abi
arbidia

ai
sartia

2 Orosun čer hunã du sodur **b** čĩ hi ortoši kûrinu !



3 Mêdi nani yê orosun hunã yê ortoši di hoŋu !

1.



boyo

2.



bigi

3.



borko

4.



bôtu

5.



bulaši

6.



kubu

4 Mêdi orosumma čer hunã yê kal-ã ha ortoši di kûrinu !



barrani
tasu
go



dêbi
hoŋgo
kubu

Kara 3

Šĩr yinak nani yuha !

y Y



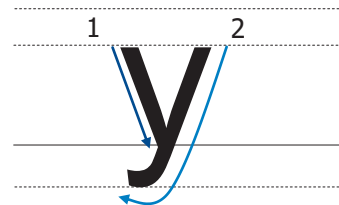
yagabi

Yagabi ndurã budi bui.
Sara hunã du yidi bui čĩ.
Tũgohu nani ũy yendiri.
Burru togusoo, orko hunã hũĩ-ĩ di tobusi.

Lanu arbinu !



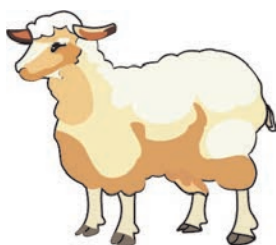
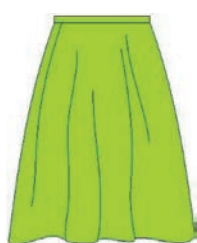
yidi



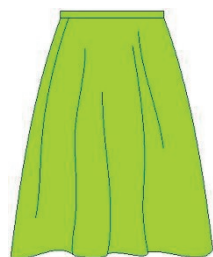
1 Mède ada du mura du sodur y čĩ hi ortoši kûrunu !

yuũ	obo	kogoya	abi	ĩyi
taba	yumar	yagabi	yunusu	yidi

2 Orosun čer hunã du sodur y čĩ hi ortoši kûrunu !



3 Mēdi orosumma čer hunã yê kal-ã ha ortoši kûrunu !



kubu
yaba
wonno



yurta
tomor
morto

4 Hinu nani hûrumu !

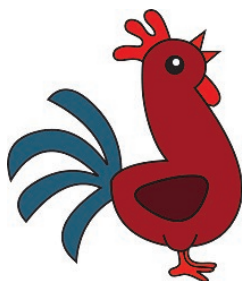
1 - A ndî ?
- A yuzo.



2 - A ndî ?
- A yidi.



3 - A ndî ?
- A kogoye.



4 - A ndî ?
- A yumar.



Kara 4

Šĩr yinak nani yuha !



ĩmbi



hinetĩr



tĩrĩ



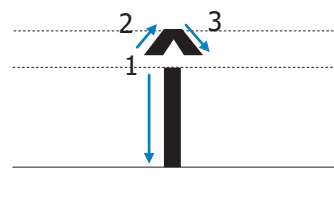
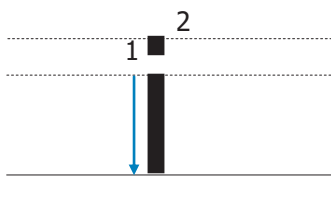
kĩzigĩĩ



ĩyi

- Odi-ĩrĩ ĩyi čaĩrĩ čĩrĩ.
- Kogoye-ã kĩzigĩĩ yida.
- Tĩrĩ Lagurkĩnnimmii-ĩ tugudos !
- Tĩbi-ĩ di ĩmbi yudok.

Lanu arbinu !



1 Mède ada du mura du sodur i too ni î čĩ hi ortoši kûrunu !

irri	mîni	nûr	kîri	îmbi
îyi	wuni	tîbi	lili	suli

2 Du yiginnes !

i	î
îmbi	îmbi
tiri	tîbi
dili	tîinne
diri	îyi

3 Hinu nani hûrumu !

1 - A tiri ni ?

- Uwũ, tiri.



2 - A îyi ni ?

- Uwũ, îyi.



3 - A imbi ni ?

- Uwũ, imbi.



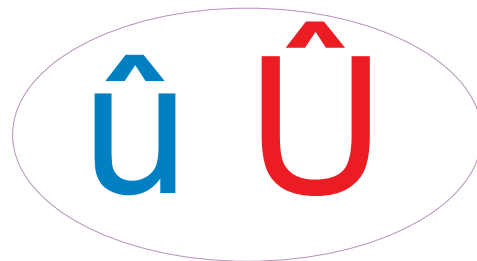
4 - A kîzigĩĩ ni ?

- Uwũ, kîzigĩĩ.



4 Arbi nani gubugo hunã a mède čûku-ã du arba muro yê tûrtaa-ã kirši !

a	ači	kubu	karaha	borko
b	boyo	bônu	yagabi	hôgodi
y	yuroũ	kogoya	kîzigĩĩ	hinetir
î	arru	îyi	kôkori	tîbi
i	aski	imbi	bulu	aũ



Šiř yinak nani yuha !

Môli yuha :

- Zibe nuru, so taŋã du s^ûmuri čî.

Zibe hunã yuha :

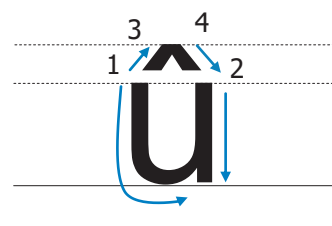
- Yusu t^ûmugi-ĩ k^ûrtu ! Torru neri.

Taa, Môli tedu t^ûmugi-ĩ y^ûgurtuã, zibe hunã du s^ûmuri-ĩ yoduru če.

Lanu arbinu !



t^ûmugi



u U

Šĩr yinak nani yahad !

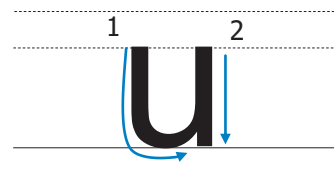
Môli yuha :

- Zibe nuru, **t**umo tanã tiyizeni.

Zibe hunã yuha :

- **Y**usu as**u**nu **t**umaa-ã kûrtu ! Tor**r**u neri.Taa, Môli tedu as**u**nu **t**umaa-ã yûgurtuã, zibe **h**unã du **t**umi-ĩ yod**u**ru če.

Lanu arbinu !

**t**umo

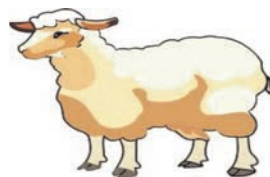
1 Mède ada du mura du sodur u too ni û čĩ hi ortoši di kûrinu !

ûm	urru	nûru	wûni	kûdugur
dunġu	wuni	dûguli	susu	suli

2 Du yiginnes !

u	û
durusu	tûgi
dunu	tûle
wuni	wûni
susu	sûsu

3 Orosom čer hunã du sodur u too ni û čĩ hi ortoši di kûrinu !



4 Hinu nani hûru-

1 - A tûmugi ni ?

- Ú-ú, tûmugi gunú.



3 - A dunu ni ?

- Ú-ú, dunu gunú.



2 - A wûni ni ?

- Ú-ú, wûni gunú.



4 - A dunġu ni ?

- Ú-ú, dunġu



Šiř yinak, karanu nani yuha !

1.



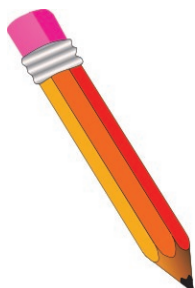
sokod

2.



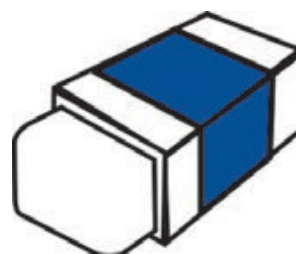
tûgi

3.



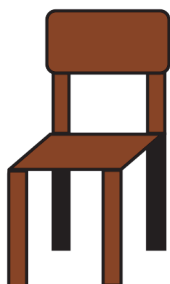
arbidia yidii

4.



sartia

5.



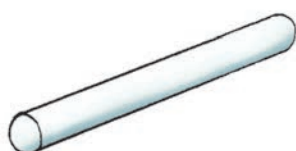
kûrši

6.



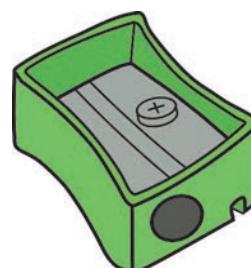
ollo yesku-ã

7.



wosu

8.



širebtia

g G

Šĩr yinak nani yuha !

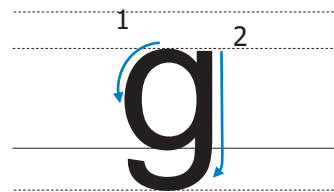
Môli gimiĩ gini hunã čuu yida.

Môli gimiĩ hunã tedî čîidi gibi-ĩ du tobur. Toburruã, so
 hunã gînidu togus. Taa, Môli yê odo hunã yê gimimmi
 hi gibi-ĩ du yoduro.

Lanu arbinu !



gimiĩ



1 Mède ada du mura du sodur g čĩ hi ortoši di kûrinu !

ogo	galam	gôdugodu	agasu	goni
galihi	mônu	gĩni	no	gumar

2 Orosun čer hunã du sodur g čĩ ortoši di kûrinu !



3 Mêdi nani yê orosun hunã yê ortoši di hoŋu !



doguroũ
go



tasu
go



gĩni
tasu



sakan
barrani

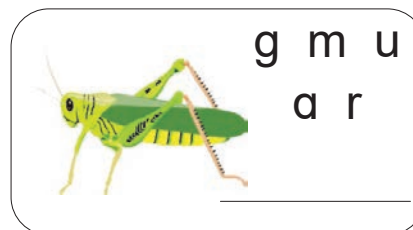
4 Arba ada hoŋu nani čera orosuma adaa-ã wô arbinu !



g o
o



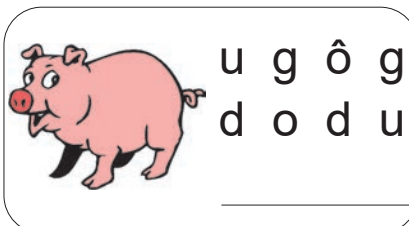
ũ o o
r g u d



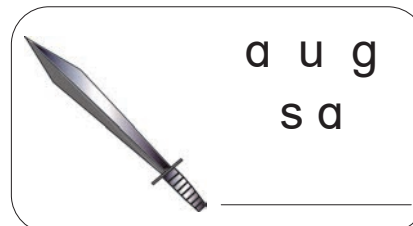
g m u
a r



i g l
a h l



u g ô g
d o d u



a u g
s a

Šiř yinak nani yuha !

č Ć



korče



ćudo

Môli yuha :

- Zibe nuru, ćudo-ã susu-ã ċubî ċî ! Ŋganiri ?

Zibe hunã yuha :

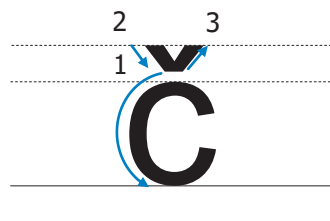
- Korče yonũ nani, bonũ !

Taa, Môli korče ċonũ ni, ćudo-ã ha boki koro hunã du dui.

Lanu arbinu !



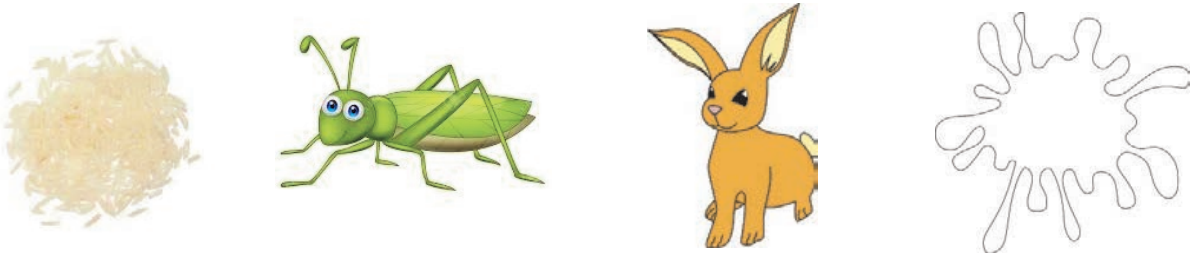
Ćudo



1 Mède ada du mura du sodur č čĩ hi ortoši di kûrunu !

ogo čomur čuusu čilu čingahu
čôhuri čuwal čîčil čuu gumar

2 Orosuma ada du mura du čer hunā du sodur č čĩ hi, ortoši di kûrunu !



3 Mēdi dīli-ĩ hi ortoši di kûrunu !



4 Dugusā māguu-ā

Sûbud Lahad Êltined Talad Larba Lamîš Ôlluwa

Bini tumo ndî ?

Bini Sûbud

d D

Šiř yinak nani yuha !

Môli yê zibe hunã yê ônnuri-ĩ di tĩne hundã sauyindĩ
 čĩkiidi, Môli direnu čudur. Taa, Môli yaha :

- Zibe nuru, direnu duraar.

Zibe hunã yaha :

- Ngaa duruũ ?

Môli yaha :

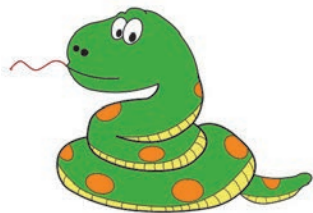
- Bobbur-ã hũi-ĩ di čĩ duraar.

Zibe hunã yaha :

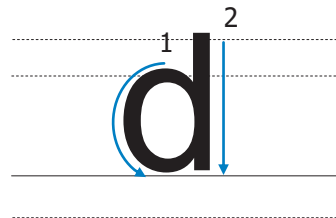
- Yusu adda-ã kũrtu ! Yĩdiri.

Taa, Môli tedu adda-ã tũku. Tũkuã, zibe hunã čoŋu ni,
 du direnu-ã ha čĩd.

Lanu arbinu !



direnu



1 Mède ada du mura du sodur d čĩ hi ortoši di kûrinu !

odo

sokod

dûguli

yidi

goni

adi

direnu

dumor

no

duᅅgu

2 Mēdi dûli-ĩ hi ortoši di kûrinu !



tûnni

karaha

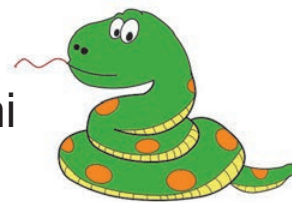
yidi



oki

ôgoidemi

dûguli



direnu

ôtu

ôsusu

3 Hinu nani hûrumu !

1. Doguroũ a wunaa ?



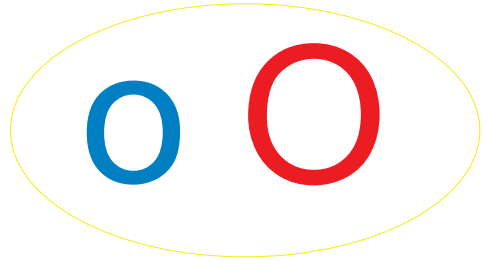
- Taᅅu.

2. Adiza ada wunaa ?



- Taᅅu.

Šiř yinak nani yuha !



owor



orko



ormo

Môli yuha :

- Zibe nuru, **owor** tanã tosu.

Zibe hunã yuha :

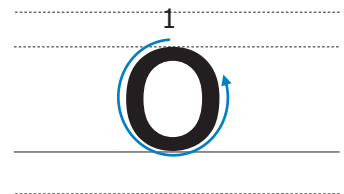
- **O**wor numa tosu **koo**, **logotorii**-ĩ lukar !

Taa, Môli hi zibe hunã **čo**ņu **logotorii**-ĩ tedu sura **čoobu** če.

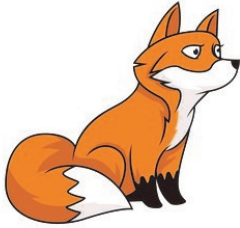
Lanu arbinu !



Owor



Šĩ yinak nani yuha !



ôgoidemi



ômbulo



ôbubu

Môli yê Ôwo yê ônnuri-ĩ tĩne hundã a tũruo. Taa, ônnuri-ĩ du kũriyindi čĩkiidi, dumosu turo ho su Ôwo ôbubo êzimbi yidada čudur. Taa, yuha :

- Môli, ôbubu duraar.

Môli yuha :

- Ngaa duruũ ?

Ôwo yuha :

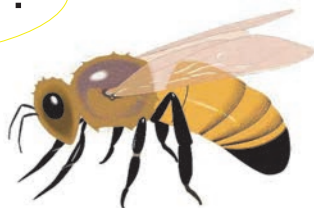
- Dumosu-ã ha duraar.

Môli yuha :

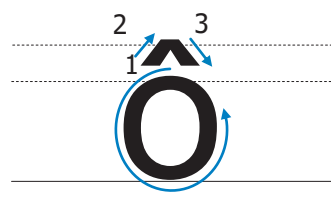
- Lukuru landar, êzimbi yidadoo, makuru yagabi-ĩ lukar !

Taa tigirduã, êzimbi bui yidado. Taa, êzimbi-ĩ čongu yagabi hundã tũro.

Lanu arbinu !



ôbubu



1 Mède ada du mura du sodur o too ni ô čĩ hi ortoši di kûrunu !

ogo

owor

gôdugodu

ôtu

goni

ôwuri

odo

ôbubu

no

ormo

2 Du yiginnes !

o	ô
odo	ôtu
ormo	ôbubu
owor	tôri
torozo	tôgu

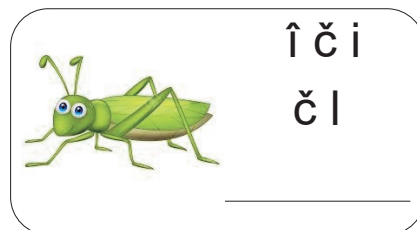
3 Arba ada hoŋu nani čera kaga adaa-ã arbinu !



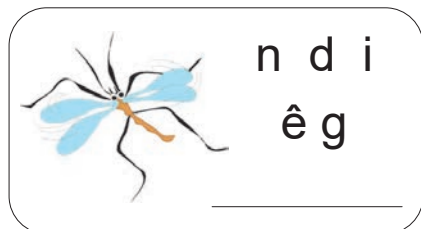
u d i m i
m a d



ô u r i
z ŋ u



î č i
č l



n d i
ê g



ô u
t



b u ô
b u

5 Ndogudka-ã.



turo



čû



ôguzuu



tuzoo



hoo



dîšee



tûdusu



yusu



yîšii



murdom



murdom soũ turo



murdom sã turo



murdom sã turo



murdoms sã tuzoo



murdom sã hoo



murdom sã dîšee



murdoms sã tûdusu



murdom sã yusu



murdom sã yîšii



dîyidom

n N

Šĩr yinak nani yuha !

Ôzuũ sôlligi-ĩ togusuã, Môli yê Ôwo yê he zibe hundã hadika ôrozee-ã čoobu ted. Tigirduã, du ôroze mundu čuduro. Taa, ôroze čû hanayindunná čuduro. Zibe hundã ha hiyinduã, yuha :

- Ôrozi hidimili yidannáã ni, no čindi. Ôrozi komo yidaã ha ni, nûr čindi.

Môli yê Bila yê yuhado :

- Ôroze ada ngaa čûku ?

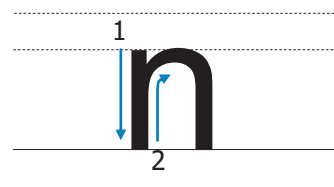
Zibe hundã yuha :

- No-ĩ ni, ême-ã ha či. Nûr-ã ni, ônnure-ã du čî.

Lanu arbinu !



nûr



1 Mède ada du, mura du sodur n čĩ hi ortoši kûrunu !

bûni	numo	nûr	hûni	mîni
tomor	môni	gîni	no	mallum

2 Orosun čer hună du sodur n čĩ hi ortoši kûrunu !



3 Kôe bûge-ă arbi n du arbinu nani mède gunna ha karanu !

bûni

tu o

du u

tîn i

umo

sû i

4 Hinu nani hûrumu !

1 - A wuna ?
- A Ôwo.



2 - Ada wunanna ?
- Ada Ôwo yê Môli yê.



3 - To wuna ?
- To Môli.



4 - Tada wunanna ?
- Tada Ôwo yê Môli yê.



m M

Šiř yinak nani yuha !

Môli obudo hunã a Muzui ziyara ted. Muzui tigiri togi-ĩ tûgohu togusuã, obudo hunã četu tîne ŋobia tûruo. Tîne-ã yugopî čîkiidi, obudo hunã yunu turo či :

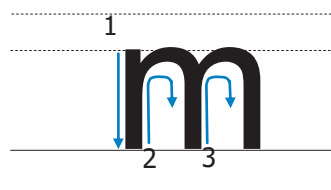
- Môli, nuro bobbura-ã lenuú ! Sûmure-ã njupi. Mûze-ã gunu !

Taa, Môli bobbura-ã gyunú yûhudu ni, mûze-ã guyi.

Lanu arbinu !



morto



1 Mède ada du mura du sodur **m** čĩ hi ortoši di kûrinu !

morto mûzi mudamidi malaha mîni
tomor karmi mugula arbidia mallum

2 Kôe bûge-ã arbi **m** du arbinu nani mède gunna ha karanu !

tumô

orto

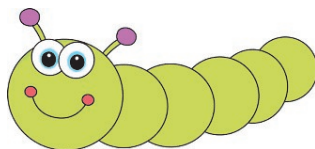
tir esu

to or

ûni

tu atu

3 Orosun čer hunã du sodur **m** čĩ hi ortoši di kûrinu !



4 Arba ada hoŋu nani čera čôhure adaa-ã arbinu !



o k o
y g e



o w
i



u m
ĩ



t r k
i



o r o
h o r
o h



r e b
e

Šiř yinak nani yuha !

ĩ ĩ



šiř



kayĩ



aliř

Ôwo yaha :

- Môli, aliř taņã ndoo ?

Môli yaha :

- Durrú, yagabi-ĩ du lanu !

Ôwo yaha :

- Yagabi-ĩ kokodo, kayĩ hunã tarú.

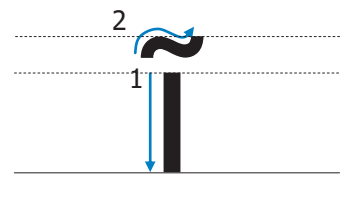
Môli yaha :

- Kayimmi karaha-ã du čî, yusu kûrtu !

Lanu arbinu !



kayĩ



ǎ Ā

Šĩr yinak nani yuha !



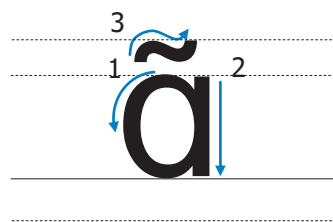
kayuwǎ

- Mōli kasugu-ǎ du kayuwǎ êske čoob.
- Mōli hi ayî hunǎ kayuwǎ čebu če.

Lanu arbinu !

Dîzu

taŋǎ = nurǎ



1 Mède ada du, mura du sodur **ã** too ni **ĩ** čĩ hi ortoši kûrunu !

saraã

sã

muĩ

abi-ĩ

hûrguši

kĩlliĩ

karaha-ã kayuwã

šĩĩ

taba-ã

2 Orosun čer hunã du sodur **ã** too ni **ĩ** čĩ hi ortoši kûrunu !



3 Kôe bûge-ã arbi **ã** too ni **ĩ** du arbinu nani mède-ã gunna ha karanu !

ši

gimi

ali

kayuw

kĩlli

taba-

4 Hana-ndoduri-ĩ

-ã

Karaha-**ã** yagabi-ĩ kulaa či.

karaha → karaha-**ã**

Kubu-**ã** êski

kubu → kubu-**ã**

-ĩ

Karaha-ã yagabi-**ĩ** kulaa či.

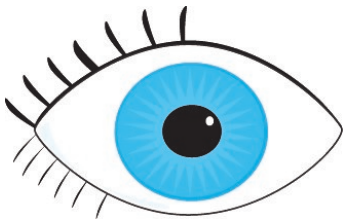
yagabi → yagabi-**ĩ**

Tĩbi-**ĩ** wûnigi

tĩbi → tĩbi-**ĩ**

ũ ũ

Šĩr yinak nani yuha !



soũ



yuroũ



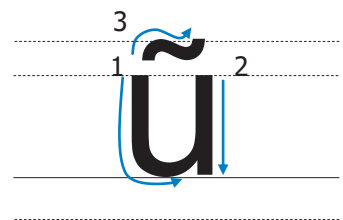
yuũ

- Odi-ĩ soũ hunã čizenni.
- Odi-ĩ yuũ barayini.
- Yuroũ ammaa-ã susu čubî čî.

Lanu arbinu !



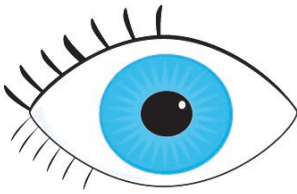
yuũ



1 Mède ada du, mura du sodur ũ čĩ hi ortoši kûrunu !

soũ saũ nogoũ yuroũ dunu
yuũ aũ šeũ kubu godoũ

2 Orosun čer hunã du sodur ũ čĩ hi ortoši kûrinu !



3 Arbi nani gubugo hunã a mède čũku-ã du arba muro yê tûrtaa-ã kirši !

ã
ũ
u
ĩ
i

saraã	sã	Karaha-ã	yuga
yuũ	yuroũ	sobu	soũ
kubu	saũ	tumo	suru
šiĩ	dĩĩ	mi	šĩgeĩ
tiri	imbi	muĩ	irri

4 Hana-ndoduri-ĩ.

mma

mmi

yuũ

yumma

šiĩ

šimmi

soũ

somma

hêĩ

hêmmi

godoũ

godomma

gimiĩ

gimimmi

5 Zuda-ã.



galu



arbasal



sunari



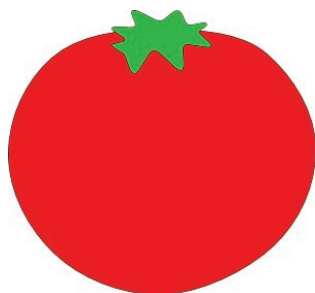
butata



kôlu



wômo



tumatum



kôbuluũ



čata



nana



hôngus



hali

t T

Šiř yinak nani yuha !

Tûgohu turo Môli konnur hundã îyi čenî čîidi, ŋili bui če.
 Taa, eskenu-ã ha gina šiša mundu hosćuo ! Taa, Môli
 zibe hunã ha hiyi :

- Gina ada ndê ?

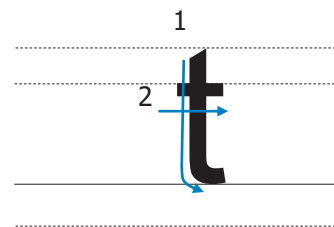
Zibe hunã yaha :

- A tûrgumuši čindi. Lôko ŋili čenoo, yugurui.

Lanu arbinu !



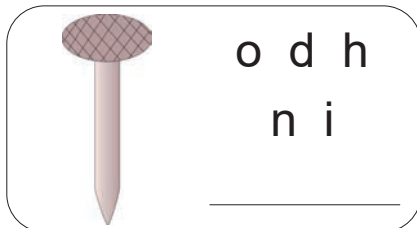
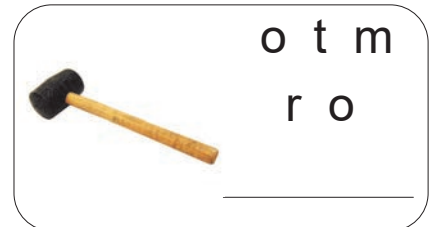
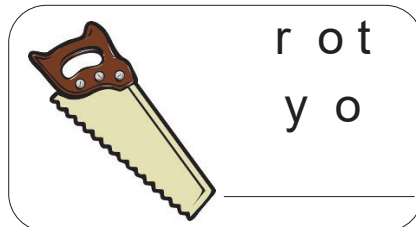
tûrgumuši



1 Mède ada du, mura du sodur t čĩ hi ortoši kûrunu !

tûnni morto barbi ôtu ai
taba tumatum butata yaabi sartia

2 Arba ada hoŋu nani čera orosuma adaa-ã arbinu !



3 Hinu nani hûrumu !

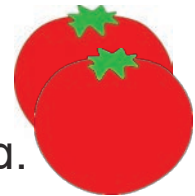
1- Ada ndê ?

- Ada tînne.



2- Ada ndê ?

- Ada tumatuma.



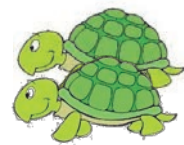
3- Ada ndê ?

- Ada morta.



4- Ada ndê ?

- Ada nûro.



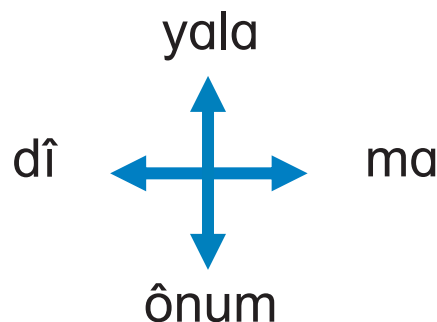
4 Laba tuzoo-ã.

ônum

yala

ma

dĩ



k K

Šĩ yinak nani yuha !

Môli kiga hunã konnur turo du turonnu hayi čĩ. Taa, tu-mo turo, zibe hunã muro yê Bila yê he čoobu ziyara ted. Taa, konnur-ã du kûriyindi čĩkiidi, Môli sodur bas. Taa, yunu turo čĩ :

- A sodur ndĩi ?

Zibe hunã kĩnnĩ kûyikinã, yuha :

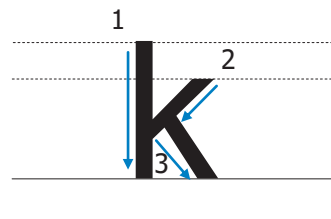
- A sodur kûguĩkuuk gu.

Taa, Môli keker čonju ni, kûguĩkuuk-ã ha kuhu če. Kuhu čenã, kûguĩkuuk-ã ko če. Taa, ôhurči čaa ted.

Lanu arbinu !



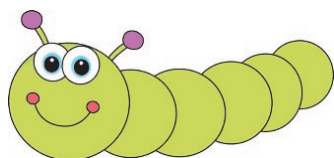
Kûguĩkuug



1 Mède ada du, mura du sodur **k** čĩ hi ortoši kûrunu !

akû	konnur	mudamidi	kĩlliĩ	tirki
kûdi	karmi	mugula	kuur	kogoya

2 osum čer hunã du sodur **k** čĩ hi ortoši kûrunu !



3 Arba ada hoŋu nani čera orosuma adaa-ã wô arbinu !



k k o
o



k a r
i m



k d i
û



s i a
k



k û
a



o k g
o y a

4 Mêdi dîli-ĩ (dûli-ĩ) hi ortoši kûrunu !



koko
ko
kayĩĩ



kûdi
ôduri
boyo



koko
adi
nûr



kûdi
têski
yumar

e E ê Ê

Šĩr yinak nani yuha !



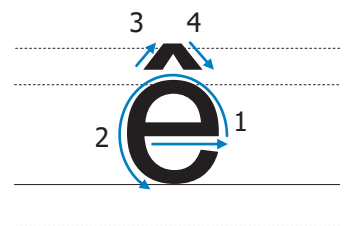
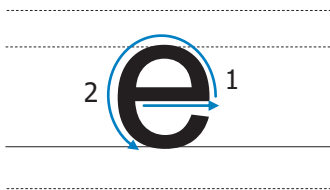
eber



êre

- Ôwo êre êske yida.
- Êre hunã čumahu lamaraa tedi.
- Môli ebera mundu yida.
- Tûgohu nani ebera hunã ha buda čeni.

Lanu arbinu !



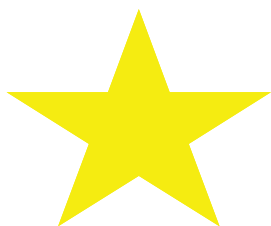
1 Mède ada du, mura du sodur e too ni ê čĩ hi ortoši kûrunu !

eber	teere	êdi	êĩ	têski
ebere	êre	ereĩ	eredu	šer

2 Du yiginnes !

e	ê
eredu	êlli
eber	êgi
dele	têski
šer	têrki

3 Orosun čer hunã su arba e too ni ê čĩ hi ortoši kûrunu !



4 Kôe bûge-ã arbi e too ni ê du arbinu nani mède gunna ha karanu !

têski

koš

teer

b r

č r

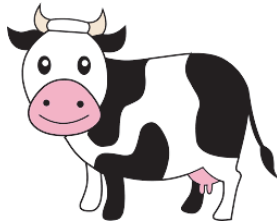
t hi

r R

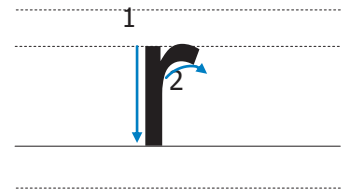
Šĩ yinak nani yuha !

Môli nna konnur hundã du hur ôwi yudado. Hur hundã budi yũdo ! Tũgohu nani yũ hôri turo yũgurti.

Lanu arbinu !



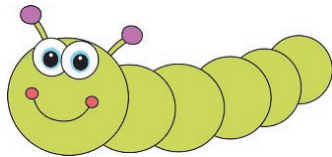
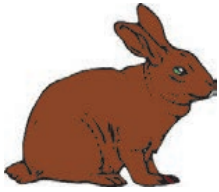
Hur



1 Mède ada du, mura du sodur r čĩ hi ortoši kûrinu !

akû	konnur	kîdi	čomur	tirki
direnu	karmi	ormo	dumor	čôhuri

2 Orosun čer hunã du sodur r čĩ hi ortoši kûrinu !



3 Arba ada hoŋu nani čera orosuma adaa-ã wô arbinu !



n r
û



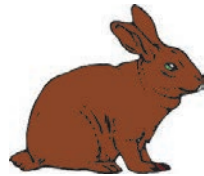
o m r
o



t r i
i



k r u
u



č m r
u o



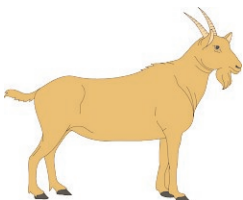
č r h
ô u i

4 Ndî yogusî čĩ ?



Ogo-ã čaĩ čĩ.

Widenu-ã yĩšu čĩ.



Ñi-ĩ tuzu čĩ.

Oki-ĩ bozu čĩ.



Zabti 1

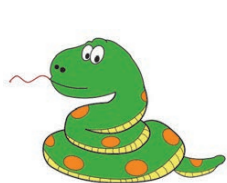
a î i ô o ê e û u

a	ači	sa			
e	eber	eredu	ê	êlli	êyedi
i	imbi	tiri	î	îmbi	tîbi
o	ormo	orko	ô	ôtu	ôsusu
u	kubu	suru	û	ûm	mûši

b y g č d n m t k r

b	barbi	abi	n	numo	anna
y	yagabi	êyedi	m	mugula	tumo
g	galu	agadi	t	tasu	artas
č	čabu	ači	k	konnur	orko
d	direnu	adibi	r	arru	tarayi

1 Orosum nani čer hunã yuha nani arbi hunu gubuddi-ĩ
doi hunã a arbinu !

















2 Arba ada honu nani čera orosuma adaa-ã wô arbinu !



i m i
b



û m o
k m



m û t
u i g



k i z ĩ
i î g



i l ĩ
a



e ê
r



o g



a y b
a g i



l o l
o

ŋ ɲ

Šiř yinak nani yuha !

Môli dôhuri hunã kaguradi-ĩ du kannahartu.
Kannahartunã, zibe hunã muro hi abi bui yibeyi če.
Anna-ã huraa-ã ha naŋara čubapî čîkiidi, ŋili bui če.
Taa, Môli zibe hunã yaha :

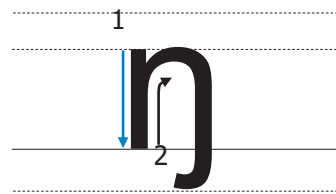
- ɲili čenî čî, yagabi-ĩ du lukar !

Taa, anna-ã gunna abi-ĩ yusopu ni, yagabi-ĩ du tûruo.

Lanu arbinu !



ŋili



1 Mède ada du mura du sodur **η** čĩ hi ortoši di kûrinu !

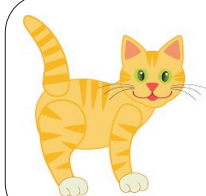
ηam ηuli dungu ηui tirkı

ηonu nanara anğal kuur zĩηi

2 Orosun čer hunã du sodur **η** čĩ hi ortoši di kûrinu !



3 Arba ada hoηu nani čera orosuma adaa-ã wô arbinu !



m a
η



d u η
u g



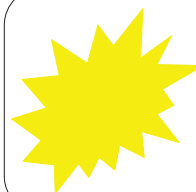
o h g
η o



η i i
ı



a η n
a r a



o u n
η

4 Čera orosuma adaa-ã kûle tuzooda ada du arbinu !



1 →

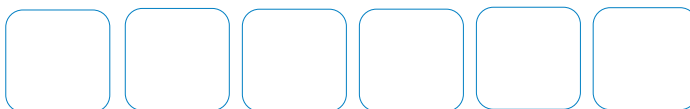


2
↓

3



1



2



4



4
↓



3 →

h H

Šĩr yinak nani yuha !

Môli yê zibe hunã yê kasugu-ã anja ndubia ndoobia tûruo. Taa, Môli yuha :

- Zibe nuru, ndê yopuri ?

Zibe hunã yuha :

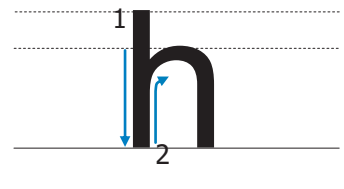
- Hali yê yîni hosuu yê yuũ huruu yê yopuri. Yuna guda-ã yagabi-ĩ a tadar.

Taa, Môli yê zibe hunã yê anja hundã čoopu ni, zabtuo.

Lanu arbinu



Hali



1 Mède ada du, mura du sodur h čĩ hi ortoši kûrunu !

hel	hali	gurahannu	abi	hûrgiši
karaha	Lîbiya	horohoro	wosu	sartia

2 Kôe bûge-ã arbi h du arbinu nani mède gunna ha karanu !

ur	čô uri	oŋgo
araka	ôdi	ûrgiši
araka	ke e	el

3 Orosun čer hunã du arbi h čĩ hi ortoši kûrunu !



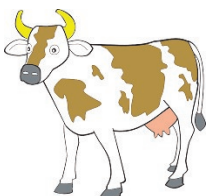
4 Mêdi dîli-ĩ hi ortoši di kûrunu !



čôhuri karaha

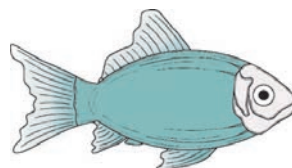


gurahannu ôzi



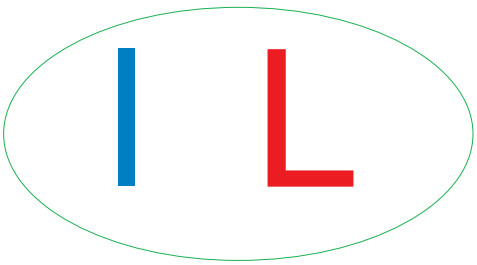
hur

dumor



hosu

adi



Šĩr yinak nani yuha !

Môli yê zibe hunã yê yagabi hundã gubugi-ĩ a bosu čĩkiidi, anna ôsurda tigruo. Taa, zibe hunã yaha :

- Yusu hali yagabi-ĩ du čĩĩ, haru kũrtu !

Taa, Môli yaha :

- Ôwo, hali-ĩ haru te ! Ôsurda-ã ha yeri.

Ôwo yaha :

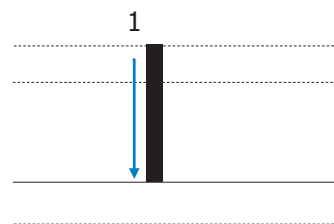
- Yusu zibe nuru laũ lômmi kũrtu !

Taa, Môli tedu lômmi tũku. Tũkuã, du hali-ĩ harči če. Taa, ôsurda-ã ha tũku če.

Lanu arbinu !



lôĩ



1 Mède ada du mura du sodur | čĩ hi ortoši di kũrinu !

hel hali kalkahadi abi hôlgišĩĩ

kĩlliĩ Lĩbiya horohoro wosu lo

2 Kõe bũge-ã arbi | du arbinu nani mède gunna ha karanu !

ha i

dũgu i

agarka

ka kahadi

su i

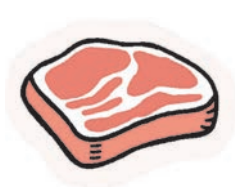
dô o oũ

gu a i

do o

ogotori

3 Orosuma ada du mura du čer hunã du arba | čĩ hi ortoši di kũrinu !



4 Mēdi dĩli-ĩ hi ortoši di kũrinu !



bulaši

butata



lôĩ

gĩni



kalkahadi

eber



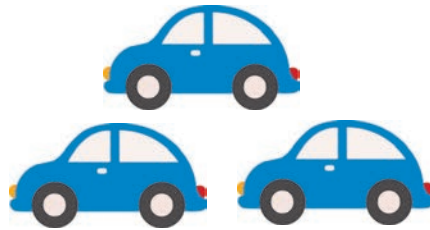
biškilet

karaha

5 Turo-ã yê mundu-ã yê.



karaha



karaha^a



čuwal



čuwal^a

6 Arba ada honu nani čera orosuma adaa-ã arbinu !



g a k r
a l a



l a m
g a



ô l
ĩ



l a u
b i š



b i k e
i l š t



u l
s i

7 Čera orosuma adaa-ã du kûle tuzooda ada tîmunu !



1



2



2



4



1



4



3



ĩ

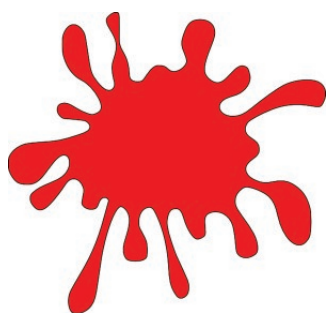


3

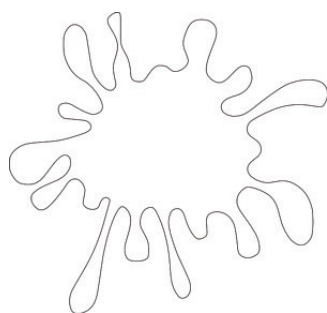


8

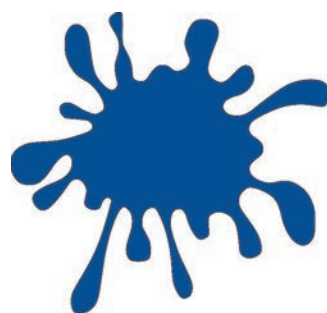
Gina-ã.



madu



čuu



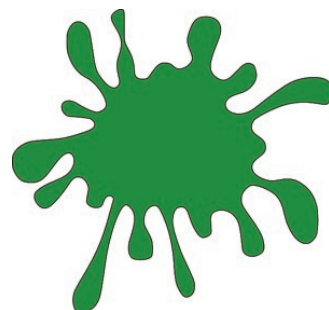
zudu



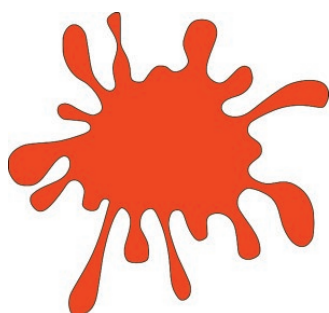
ŋonu



yesku



zudu



lîmuu



gêrendi

9 Hinu nani hûrumu !



galam a zudu.



kitab a madu.



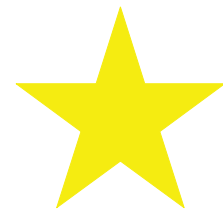
honġo a čuu.



woi a yesku.



yidi a zudu.



têski a ŋonu.

2 - Gini hunã ndî ?

Honġo numa gini hunã ndî ?

- Gini hunã madu.



nj Nj

Šĩ yinak nani yuha !

Môli yaha :

- Ayê, dômuri tanã anja mundu yida ligê čĩ.

Ayĩ hunã yaha :

- Šigiri kamu ! Zegege njeni.

Taa, Môli čaĩ tigiri kabči. Kabčĩnã, dômuri hunã saa zegege du če.

Lanu arbinu !



Anja

nj

1 Mède ada du mura du sodur **nj** čĩ hi ortoši di kûrinu !

hunjal	anjaba	koro	njunubu	ai
bul	njorru	njuu	susu	njûrri

2 Kôe bûge-ã arbi **nj** du arbinu nani mède gunna ha karanu !

hu al

illikii

oguno

ûurri

uu

unubu

ûsu

orru

oko

3 Mêdi dĩli-ĩ hi ortoši di kûrinu !



burdog
hunjal
tasu



anja
kayima
kuba

4 Kôwuroa tuzoo-ã.



dumosu



burnaga



borru



ebere

s S

Šiř yinak nani yuha !

Bila **s**umbu guyi yida koro kogoyaa-ã **s**ula čoobîe tedî
 čîidi tiri-ĩ hi Ôwo yê hokto. Ôwo **s**o hunã yudodi ! Taa,
 hiyi :

- **S**o numa ndî togusudo ?

Ôwo yuha :

- **S**o nurã tosu.

Bila yuha :

- Nîgeĩ (nûgoĩ), ndî njîddo ?

Dobimmi yuha :

- **S**usu-ã **s**ardirî tîyiidi, a**s**ubu turo tuyugob.

Lanu arbinu !

**S**ulaS¹

1 Mède ada du, mura du sodur s du čĩ hi ortoši kûrunu !

suli	odo	susu	asubu	so
karaha	Môdursa	yagabi	arbidia	sartia

2 Mēdi nani orosum hunā yê ortoši di hoŋu !



sobu



tasu



soũ



asunu



busamma

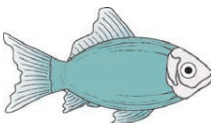


sunari

3 Arba ada hoŋu nani čera orosuma adaa-ã wô arbinu !



b o s
u



h u o
s



u s a
n r i



b s u a
m a m



ũ s
o



l u s
i

4 Kôe bûge-ã du s arbinu nani mède-ã gunna ha karanu !

urki

čuu u

ula

čû u

ho u

ûni

5 Mēdi yire-ã ha ortoši kûrunu !

1 - Aski-ĩ čaĩ čĩ.

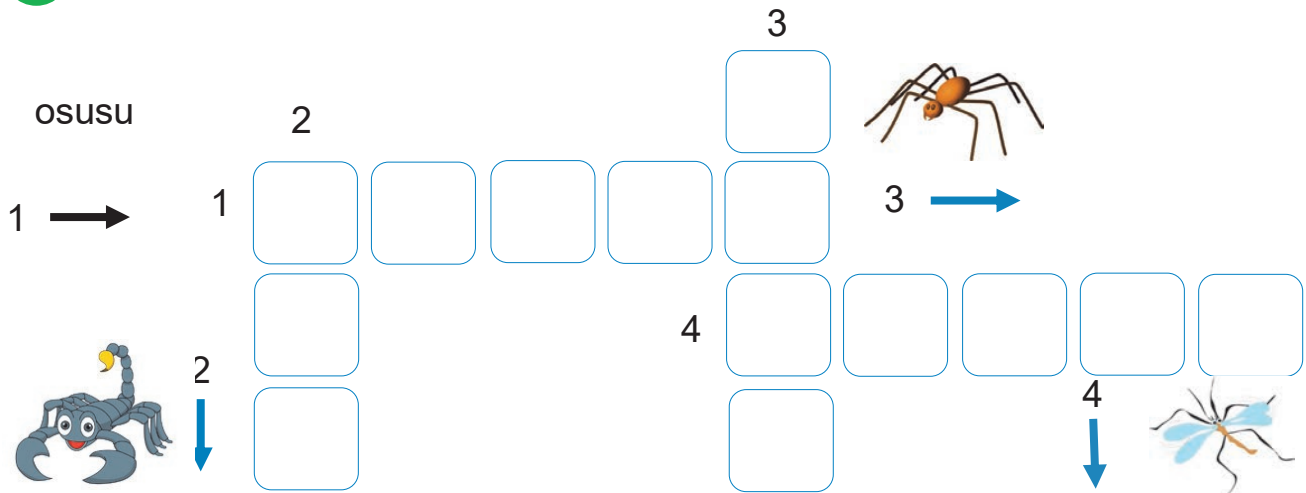
2 - Ormi-ĩ čaĩ čĩ.

1 - Butata-ã tugogopudo

2 - Hôngus-ã tugogopudo



6 Čera orosuma adaa-ã du kûle tuzooda ada tômunu !



7 Hinu nani hûrumu !

Damma ngaa čĩ?

Damma kûrši-ĩ hi su čĩ.



su



Šĩ yinak nani yuha !

Tumo turo Mõli zibe hunã mûšĩ ašĩ yodurĩ čĩ, ayĩ hunã ni ohoro ho šera čũdudu šĩkini čĩidi, zibe hunã yuha :

- Mõli ŋgaa čĩ ?

Ayĩ hunã yuha :

- Mõli odo mōšii-ĩ četu yiga abi yodurkĩ čũku.

Taa, kunu bosuã, Mõli šõmošĩ di li. Liĩ, ayĩ hunã hiyi :

- A bini šõmošĩ di niriĩ, nĩgeĩ ?

Mõli yuha :

- Odo mōšii-ĩ wošĩ.

Ayĩ hunã yuha :

- Ŋgaa tosu?.

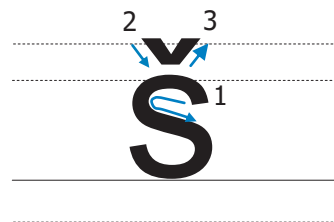
Mõli yuha :

- Šĩ hunã čizendi.

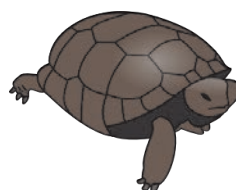
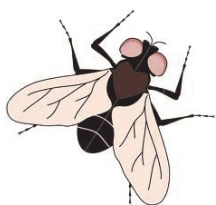
Lanu arbinu !



Mûši



- 1 Orosuma ada du mura du čer hunã du sodur š čĩ hi, ortoši di kûrunu !



- 2 Arba ada hoŋu nani čera urra adaa-ã arbinu !



o d i e i
m g ô



d î k
i



w d i e
n u



č u r
o m



o i
k



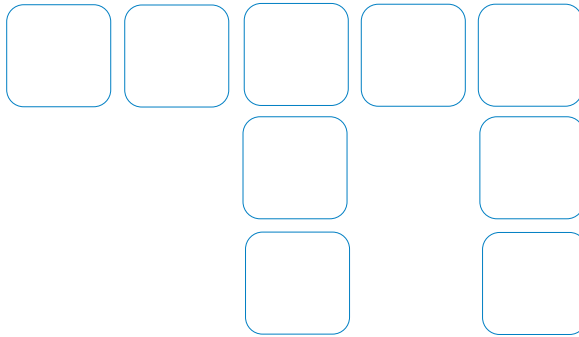
i u w
l

3 Čera urra yê čôhure adaa-ã yê du kûle tuzooda ada tômunu !



1 →

1



4

2

3



3 →



2



4



4 Mêdi dîli-ĩ hi ortoši kûrunu !



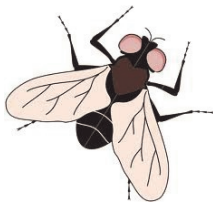
hûrgiši

kuur



aši

koto



šidenu

ndêgi



môšidi

karago

5 Kôe bûge-ã du š arbinu nani mêde gunna ha karanu !

šera

îkti

ômo i

mô i

wo i

mû i

z Z

Šĩ yinak nani yuha !

Tumo turo Môli yê zibe hunã yê kasugu-ã tûruo. Lôko kasugu-ã tigirduã, Môli hi zibe hunã hiyi :

- Ndî yeburu nerîe daũ ?

Môli yaha :

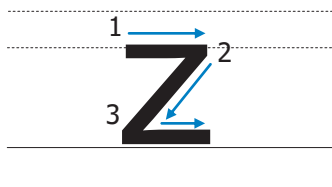
- Kayima tanã ôwonni êske, **z**ia yê ad**z**a yê yebuũ teîe baraniri.

Taa, zibe hunã yaha :

- Šigiri lanu ! **Z**ia so numa ha lidia yê ad**z**a lernjinã yê yoob ! Taman hundã tani tidiši.



Zia

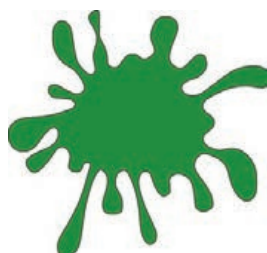
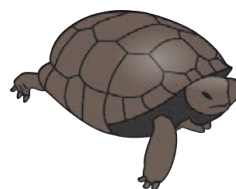


Adiza

1 Mède ada du mura du sodur **z** čĩ hi ortoši di kũrunu !

adizi	zidu	ôzuņuri	zĩbi	ņgozu
zũzuro	zugur	ôdozoũ	zia	zogo

2 Orosoma ada du mura du čer hunã du sodur **z** čĩ hi, ortoši di kũrunu !



3 Mēdi nani yē orosum hunã yē ortoši di hoņu !



ziĩ



kĩzigĩĩ



zũzuro



ôzi



zogur



zegege

4 Kôe bûge-ã arbi **z** du arbinu nani mêde gunna ha karanu !

zidu

îkti

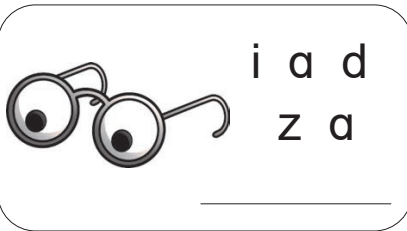
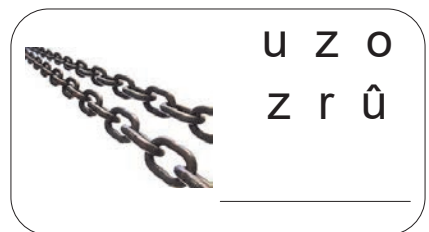
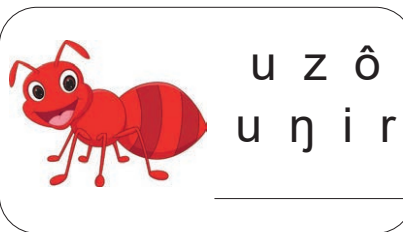
ô unjuri

mû i

înji

migi i

5 Arba ada hoŋu nani čera orosuma adaa-ã wô arbinu !

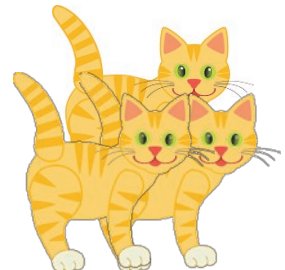


6 Šĩ yinak nani karanu !

A ŋam



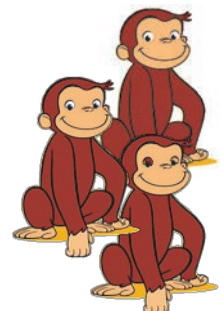
Ada ŋama



A duŋgu



Ada duŋga



w W

Šĩr yinak nani yuha !

Môli hi zibe hunã karagi-ĩ çoŋu tedĩ čĩidi, tiri-ĩ kôĩ yugopiĩ tigirduã, wũni madu-ã wastu. Taa, tus ! Ôwon-ni, Môli hi yaha :

- Môli, yuso karagi-ĩ ndedĩe togusoo, wũni zidu-ã wastunnó di, tiri-ĩ kobuú !

Môli yaha :

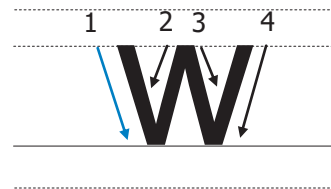
- Nĩgeĩ ?

Zibe hunã yaha :

- Wũni zidu-ã wastunoo, yusu činno. Wũni madu-ã wastunoo, sus činno. Donu-ã wastunoo ni, galsu činno.

Lanu arbinu !

Wûne



1 Mède ada du mura du sodur **w** čĩ hi ortoši di kûrunu !

woi	wuli	ôwuri	huni	wûnno
wôgorši	owonu	wowor	owor	wonno

2 Orosoma ada gubugo hundã w čera čûkuã ha lanu nani, mura du yire-ã ha ortoši di kûrinu !



Woi
muĩ



ôwuri
têski



wuli
giraši

3 Kôe bûga-ã du ndugobka ada du hûnnu !

wô wo wu wû

ni

ô ri

weke

o

mû i

ni

nno

o r

p P

Šĩ yinak nani yuha !

Môli wûni-ĩ wasčĩnã, **p**opura mundu leo. Taa, zibe hunã yaha :

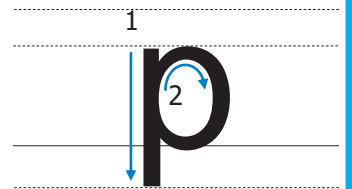
- Wûni-ĩ yĩd ! **P**opura-ã lidi.

Taa, Môli wûni-ĩ čĩd.

Lanu arbinu !



Popur



1 Mède ada du, mura du sodur p čĩ hi ortoši kûrunu !

ndupi	wuli	bapuri	bapa	wûnno
popusu	owonu	popur	owor	čubapi

2 Arba ada hoŋu nani du mède êske yibenu !

r u o p p	s u u p o p	r a b u p i
.....		
.....		
r y o u p i	p u d p ô u	s a o r p
.....		
.....		

3 Médi orosumma čer hunã yê kal-ã ha ortoši kûrunu !



popur
šidenu
gumar



pîmpinu
woi
muĩ

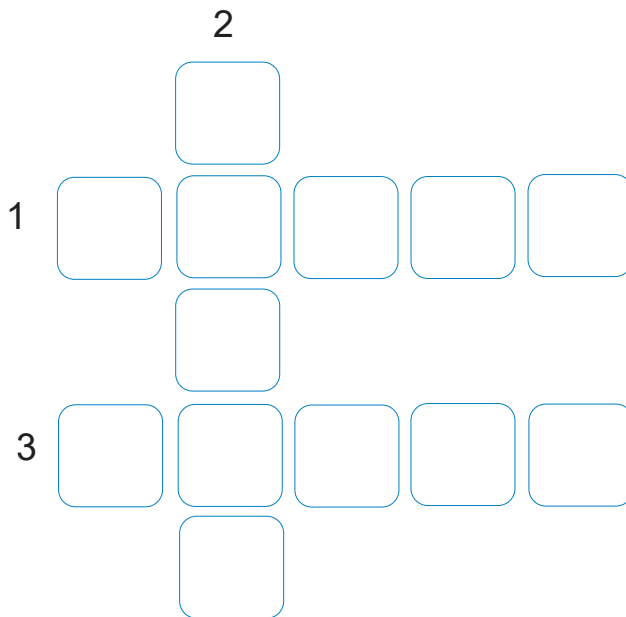
4 Čera orosuma adaa-ã du kûle tuzooda ada du arbinu !



1 →



2 ↓



3 →

ñ Ñ

Šĩ yinak nani yuha !

Môli ayî hunã ha hiyi :

- Ñambi-ĩ ndî di yibeyindi ?

Ayî hunã yuha :

- Ñambi-ĩ yuũ ñii-ĩ di yibeyindi.

Taa, Môli yuha :

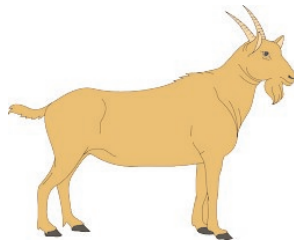
- Tidedu yuũ ñêi kûrturoo, ñambi yibeni ni ?

Ayî-ĩ yuha :

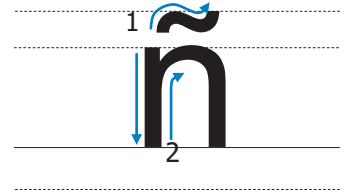
- Uwũ, yibeniri.

Taa, Môli tedu ñabudur-ã laũ yuũ ñêi čebu tûku.
Tûkuã, ayî hunã du ñambi yibeyi če.

Lanu arbinu !



ñê



1 Mède ada du, mura du sodur ñ čĩ hi ortoši kûrunu !

ñambi	ñañamndi	ñudi	kiñimal	samalti
wañam	ñodi	ñulokti	kûndiri	ñumalti

2 Arba ada hoŋu nani du mède êske yibenu !

w ñ m a a	a ñ u l m t i	k d i û
ñ m b a i	ñ d u i	u l k ñ o t i

3 Mèdi orosumma čer hunã yê kal-ã ha ortoši kûrinu !



wañam
kara ndogusdo
yuba sûdei



ñoyinî čĩ
čoburti čĩ
čubî čĩ

4 Kôe bñga-ã du arbi ñ du hûnnu !

udi	ki imal	asti	ambi
odi	ê	ulokti	wa am

mb

ŋg

nd



ambirri imbi



hoŋgo duŋgu



tondolo kindigi

1 Mède ada karanu nani mb yê ŋg yê nd yê he yihid !

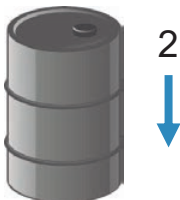
koŋgoni tandala sumbu ndêgi kandili
hômboni čongul hoŋgo ambirri imbi

2 Čera orosuma adaa-ã kûle tuzooda ada du arbinu !



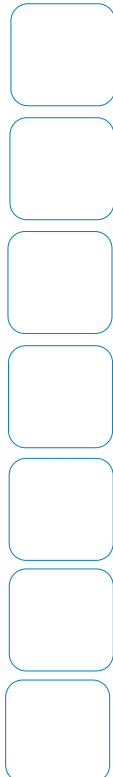
1 →

1

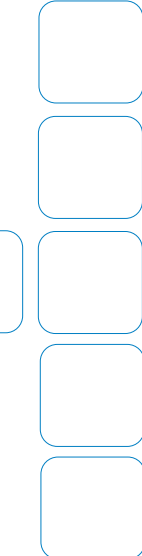


2 ↓

2



3



4



3 ↓



4 →

Zabti 2

Zabti

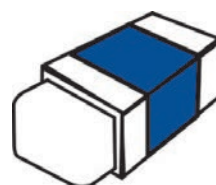
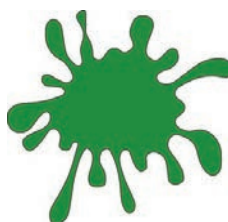
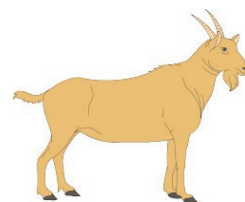
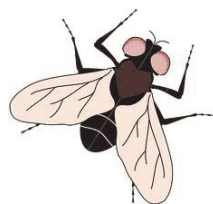
ã ĩ ũ

ã	alaã	ĩ	šĩĩ	ũ	soũ
	saraã		lôĩ		yuroũ
	kubu-ã		kĩlliĩ		aũ

ŋ h l nj s š z w p ñ

ŋ	ŋam	duŋgu	š	šer	aši
h	hali	karaha	z	zia	adizi
l	lamba	galam	w	weke	owor
nj	njorru	anja	p	popur	popusu
s	susu	duusu	ñ	ñê	ñañamndi

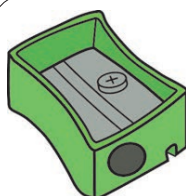
1 Orosum nani čer hunã yaha nani arbi hunu gubuddi-ĩ
doi hunã a arbinu !



2 Arba ada hoŋu nani čera orosuma adaa-ã wô arbinu !



n j a
a



a e r b
i š t i



h r u a
u n g



r g û u
š h i



i l u
w



i š
ĩ



o t o o
n d l



a r b r
i m i



i i n d
i k g

Kôi to nerke hi hoktudo.
Čûsu du !



